



REGISSØR: MORTEN JOACHIM
SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNER: GJERMUND ANDRESEN
KOMPNIST: ANDERS BRUNVÆR HAUGE
LYSDESIGNER: HAAKON ESPELAND
MASKØR: JILL TONJE HOLTER
DRAMATURG OG OVERSETTER: MICHAEL EVANS
MEDVIRKENDE: KRISTIAN BERG JÄTTEN, INGERID RUSTEN, EVEN STORMOEN,
METTE ARNSTAD, STJAN ISAKSEN, KNUIT ERIK ENGEMOEN, SVEIN SOLENES,
ANDERS DALE, JONATHAN ESPOLIN-JOHNSSON OG ROAR KJØLV JENSSSEN

ALL SCENOGRAFI OG KOSTYMER ER TILVIRKET VED ROGALAND TEATERS VERKSTEDER
EN SCENISK BEARBEIDELSE AV JACK THORNE BASERT PÅ DEN SVENSKE ROMANEN OG
FILMEN AV JOHN AJVIDE LINDQVIST:
PRESENTERT ETTER AVTALE MED MARLA RUBIN PRODUCTIONS LTD.

LÅT DEN RÄTTE KOMMA IN (ROMAN) © 2004
JOHN AJVIDE LINDQVIST
LET THE RIGHT ONE IN (SCENISK BEARBEIDELSE) © 2013 AV JACK THORNE AND MARLA RUBIN
PRODUCTIONS LTD.
FORLAG: COLOMBINE PRODUKTION AB.

LA DEN RETTE EN SCENISK BEARBEIDELSE KOMME INN AV JACK THORNE

BASERT PÅ DEN SVENSKE ROMANEN OG FILMEN AV
JOHN AJVIDE LINDQVIST
VET DU HVA SOM FINNES DER UTE? HOVEDSCENEN: PREMIERE 24. JANUAR 2015

JOHN AJVIDE LINDQVIST, FORFATTER

John Ajvide Lindqvist er født i 1968 og oppvokst i drabantbyen Blackeberg i Stockholm. Han er en svensk forfatter og blir av mange oppfattet som en av Sveriges beste historieførelser.

Lindqvist arbeidet som tryllekunstner og stand up-komiker før han ble forfatter. Han definerer seg som skrekkforfatter, men hans litteratur inneholder også sosialrealistiske skildringer av høy kvalitet. Han debuterte i 2004 med romanen *La den rette komme inn*, en sosialrealistisk vampyr-fantasy/thriller. Denne spesielle sjangerblandingen har gitt John Ajvide Lindqvist stor oppmerksomhet, og hans bøker er utgitt i 33 land.

La den rette komme inn er filmatisert to ganger, i en svensk og en amerikansk versjon regissert av henholdsvis Tomas Alfredson og Matt Reeves.

JACK THORNE, DRAMATIKER

Urpremierer på Thornes sceniske bearbeidelse av *La den rette komme inn* var ved Dundee Rep i Skottland/Skottlands National Theatre og Royal Court i London. Andre av hans scenestykker fra den senere tid er *The Borough* (for Punchdrunk/Aldeborough Festival), *Stuart: A Life Backwards* (en bearbeidelse for Highbide/Sheffield Theatre - Edinburgh Festival og på turné) *The Physicists* (bearbeidelse for Danmark Warehouse), *Bunny* (Nabokov, på turné i England og New York), *Red Car Blue Car, Two Cigarettes, When You Cure Me* (Bush Theatre), *Greenland* (National Theatre) *2nd May 1997* (Bush/Nabokov), *Burying Your Brother in the Pavement* (NT Connections), *Stacy og Fanny and Faggot*. Blant hans mange fjernsynsdramener er *The Fades* (Beste dramaserie 2012), *This is England 88* (Beste miniserie 2012), *This is England 86*, *Cast-offs* samt flere episoder av *Skins* og *Shameless*. For det store lerretet har han skrevet manus til *War Book*, *A Long Way Down* og *The Scouting Book for Boys*, som fikk urpremiere ved London Film Festival i 2010. For dette filmmanuskriptet ble Thorne belønnet med prisen for Best British Newcomer. For tiden skriver han bestillingsverker for Royal Shakespeare Company, Royal Court, National Theatre, Headlong Theatre og Paines Plough & Manchester Royal Exchange.

PRESENTERT ETTER AVTALE MED MARLA RUBIN PRODUCTIONS LTD.

Låt den rätta komma in (roman) © 2004 JOHN AJVIDE LINDQVIST

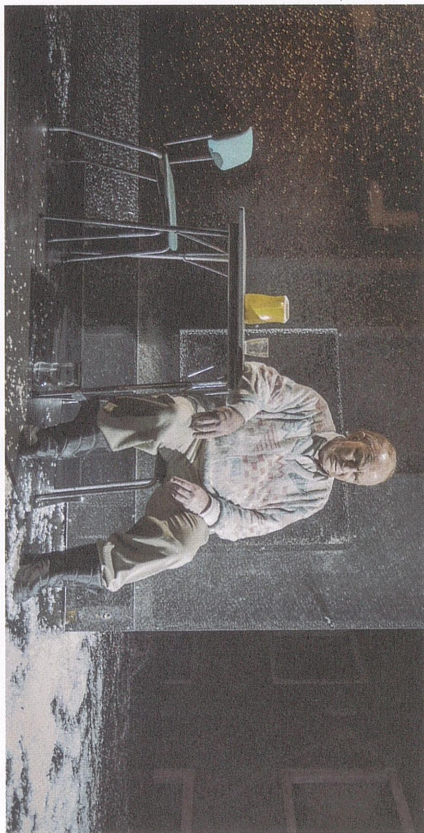
LET THE RIGHT ONE IN (scenisk bearbeidelse) © 2013 av Jack Thorne and Marla Rubin Productions Ltd.

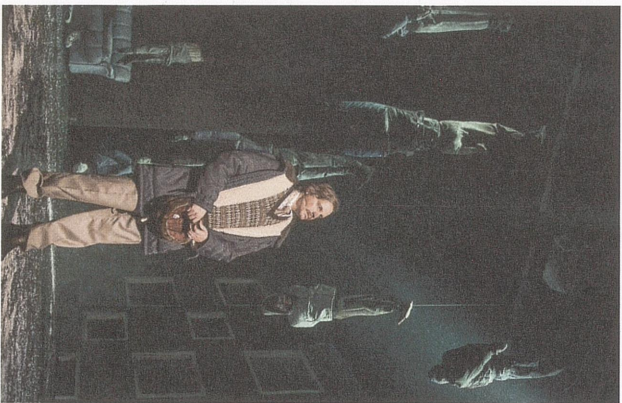
MARLA RUBIN PRODUCTIONS LTD, DEN OPPRINNELIGE PRODUSENTEN

Marla Rubin er fra Canada og begynte karrieren sin ved å arbeide med dokumentarer. Hennes teaterproduksjoner fortsetter i den dokumentariske tradisjonen ved å fortelle ubehagelige sannheter om livets utside og tapere. For dette har hun vunnet mange priser. Rubin ble trollbundet da hun så den svenske kultifinen *Låt den rätte komma inn*. Hun fikk straks tak i de sceniske rettighetene til verket og inngikk produksjonskontrakt med Skottlands National Theatre. Etter urpremierer ved Dundee Repertory Theatre i 2013, ble oppsetningen overført til Royal Court og senere Apollo Theatre i West End. Oppsetningen vant prisen for Beste nytt skuespill i U.K. Før dette produserte Rubin *The Mountaintop* (Olivier-prisen for Beste nytt skuespill, 2010), og oppsetningen ble også spilt i New York. Hennes først teaterproduksjon var *Festen ved Almeida Theatre* i London (2005), som vant et drøst med priser og nominasjoner. Senere ble oppsetningen overført til Broadway, og stykket har siden gått sin seiersgang over hele verden. Rubin arbeider for tiden med en sceneproduksjon om brødrøne Charles og Ray Fames, to designere og filmskapere.

SCENE
SKIFTE

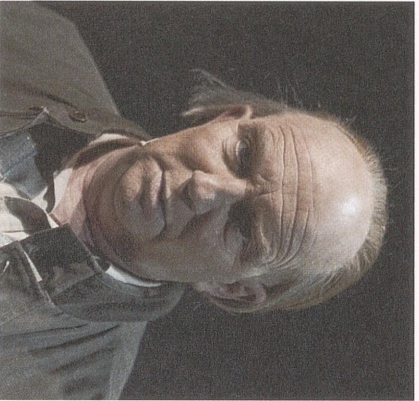








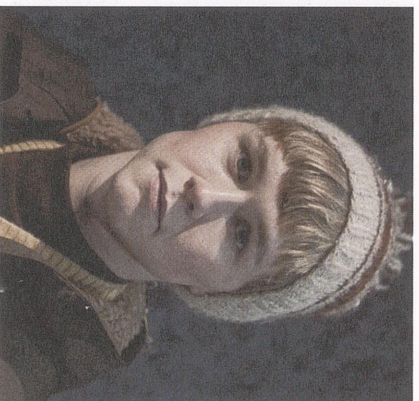
ELLI
INGRIGD RUSTEN



HAKAN, ELIS
LIVSPARTNER
EVEN STORMOEN



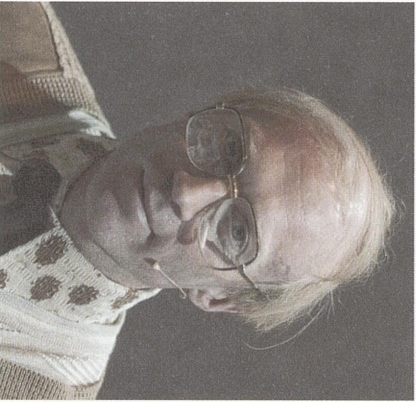
HALMBERG, ETTERFORSKER
ANDRE ROLLER: OSKARS FAR
ANDERS DALE



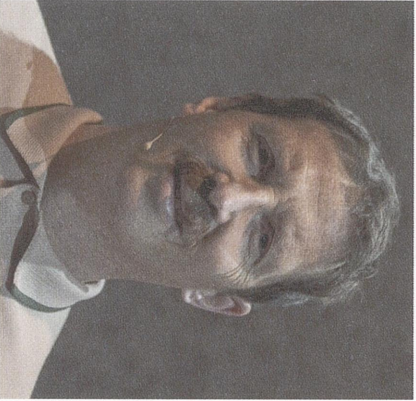
OSKAR
KRISTIAN BERG JÅTTEN



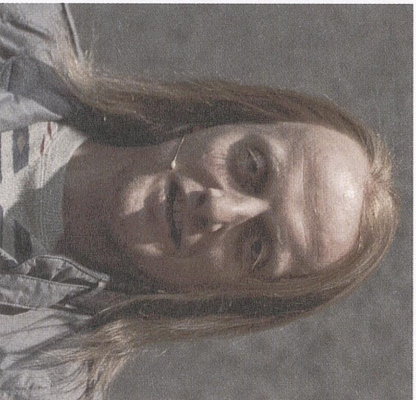
OSKARS MOR
METTE ARNSTAD



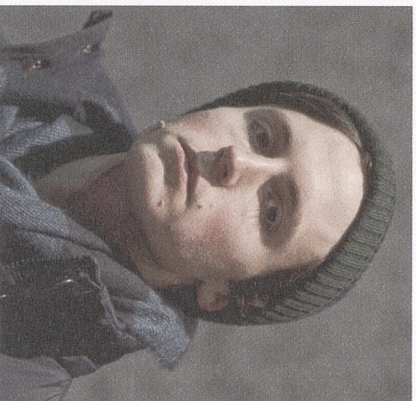
KURT, BUTIKKARBEIDER
ANDRE ROLLER: NILS, SYKEPLEIER
OG JOCKE
JONATHAN ESPOLIN-JOHNSON



HR. AVILA, TRENER
ANDRE ROLLER: STEFAN, TOGKONDUKTØR
ROAR KJØLV JENSEN



JANNE, DRIKKEKOMPIS TIL OSKARS FAR
ANDRE ROLLER: JIMMY, JONNYS STOREBROR
OG TORKEL
SVEIN SOLENNES



MICKE, MOBBER
KNUT ERIK ENGENMOEN



JONNY, MOBBER
STIAN ISAKSEN

Det er vampyrer som er opplagt av hverandre. Vampyrerne blir svekket av selvkoptattheten sin.

– Vampyren blir en person, og fordi det ikke er noen virkelige vampyrjegere, forsvinner det monstrose, forklarer Christensen.

Vampyrene er fremdeles imponerende og overmenneskelige, men samtidig er de sørgelige personer som kleder seg over å leve evig, og føler seg fremmedgjort overfor verden.

VAMPYRJEGEREN SKIFTER KJØNN, 1997-2003

Vampyrene i tv-serien «Buffy – The Vampire Slayer» er alt annen enn imponerende og overmenneskelige. De blir redusert til latterlige statister, og samtidig skifter vampyrjegeren plutselig kjønn og blir til en kvinne.

– Hun er en reaksjon på at det patriarkalske ikke lenger kan beskytte oss mot monstre, men det faktisk er de patriarkalske systemene som skaper dem.

– Hun handler ikke alene, hun er leder av en narssistisk gruppe hjelpere. Hun går sammen med likesinnede, og det gir styrke, forteller Christensen.

ASEKSUELLE «VEGETAR-VAMPYRER», 2005 -2008

Twilight-segaen er det nyeste skuddet på vampyrstammen. Elsket av mange, og hatet av kantskje ikke mange.

Den kvinnelige hovedpersonen er et skilsmissebarn som flytter sammen med faren sin, som er politibeitjent. Da vampyrene angriper er han hjelpeløs – igjen blir

farsfiguren og det patriarkalske fremstilt som maktesløst.

– En politibeitjent er ellers en klassisk patriarkalsk vampyrjeger, men i «Twilight» produseres han som en typisk fraværende far.

– Og det finnes mange håpløse farsfigurer i serien. Vampyrjegerrollen overtas av to gode vampyrer, som bare drikker dyreblood, forteller Christensen.

FRA FRYKT TIL FASCINASJON

Vampyrer er utrolig populære, og det finnes uendelig mye materiale om dem. Det er laget utallige filmer, bøker, data- og rollespill. Materialet er så omfattende at det umulig ville kunne beskrives i en enkelt artikkel.

Vampyrene blir etter hvert brukt både som skurker og helter, men uansett: de dystre vampyrene fascinerer.

– Jeg tror vi for tiden er blitt klare til å akseptere vampyren. Vampyrer er blitt så komplekse at de selv kan representere den tradisjonelle van Helsing-figuren.

– På denne måten kan man si at det monstrose nå er både i vampyren og i de disiplinerende kreftene som skal undertrykke den, sier Christensen.

© VIDENSKAB.DK.
OVERSATT AV LARS NYGÅRD FOR FORSKNING.NO.
JØRGEN RIBER CHRISTENSEN
AALBORG UNIVERSITET



VAMPHYREN - FRA FRYKT TIL FASCINASSJON

AV JENS URTH, JOURNALIST, VIDENSKAB.DK

VAMPHYRER OG VAMPHYRJEGERE ENDRER SEG I TAKT MED SAMFUNNET. SAMSPILLET MELLOM HELT OG ANTIHELT GIR ET BILDE AV HVA SAMFUNNET FRYKTER OG HVORDAN DET LØSER PROBLEME.

Levende døde med tørst for menneskeblod. Skapninger som minner om oss, men som på mange måter er overlegne. Forholdet vårt til blodsgigeren har utviklet seg fra frykt til fascinasjon.

Vampyrer har sjelden vært så populære som i dag. Horder av tenåringsjenter dør over gjitterprinsen i den nye «Twilight-sagaen», rollespillere tar rollen som vampyrer og stort sett alt med hoggflammer selger. Derfor er det spennende å se på hvordan vampyren og vampyrjegeren har utviklet seg gjennom tidene, mener Jørgen Ribler Christensen, monstrolog fra Aalborg universitet.

– Det er tydelig å se at oppfatningen av vampyren historisk er gått fra frykten for at de på det symboliske plan signaliserte en frigjøring av den kvinnelige seksualiteten, til en fascinasjon og romantisering av vampyren, forteller han.

FAR VET BEST, 1897

Monstrologen har forsket på hvordan forholdet mellom vampyr og vampyrjeger har utviklet seg. Han mener at det gir et interessant bilde av hva et samfunn frykter, og hvordan det løser problemene: Frykten kommer til uttrykk i Bram Stokers roman «Dracula» fra 1897.

Der er vampyren den som vekker til live den kvinnelige seksualiteten og dermed også fjgjøer kvinnen. Det gikk imot samfunnets verdier i 1897, da romanen kom ut. Løsningen ble vampyrjegeren Van Helsing, som på alle måter er patriarkalsk, mener Ribler Christensen.

Han er velutdannet, har autoritet, og unge menn inspireres av ham. Frigjorte kvinner får en påle gjennom hjertet av den allvitende eldre mannen. Det handler ikke så mye om falllossymboler og penetringen, mest at kvinnen får en påle gjennom hjertet – der kjærligheten stifter.

– Dermed dreper det patriarkalske samfunnet kvinnens frie kjærlighet, og frihet til å elske hvem hun vil. Det er kvinneundertrykking, forklarer Christensen.

DEN FØRSTE SYMPATISKE VAMPHYREN, 1992

På starten av 1990-tallet skjer det en opprykning av forholdet til vampyrene. Frykten omdannes til en fascinasjon, og vampyrene blir mer sammensatte og får flere motiver enn bare å ville suge oss tørre for blod. «Bram Stoker's Dracula» ble filmatisert i 1992, produsert og regissert av Francis Ford Coppola. Tittelen viser at filmatiseringen bygger på den allerede eksisterende fortellingen.

Det er samtidig en anerkjennelse av et godt skrevet verk, og en erkjennelse av at vampyrene er virkelige. Filmen blander referanser til den virkelige personen, den transsyvanske «Vlad the Impaler», inn i historien. Det gir publikum inntrykket av at det kanskje er noe virkelig som ligger bak.

– I filmen gir fortelleren vampyren en psykologisk

motivasjon. Dracula portretteres som en sorgende mann som nærmest terapeutisk leter etter en kvinne som kan erstatte hans døde kone. Det er med på å gjøre monstret menneskelig og sympatisk, forteller Christensen.

Dermed blir filmen en av de første vampyrfortellingene hvor sympatien skifter fra vampyrjegeren til vampyren.

VAMPHYREN BLIR EGOSENTRISK, 1994

Vampyrene i «En vampyrs beklennelser», en film fra 1994, basert på Anne Rice's roman «Interview with the Vampire» fra 1976, er ikke like sympatiske.

Den eneste som har moralske skrupler, er hovedpersonen. Men som alle de andre vampyrene i den fortellingen, er han også svært selvopptatt. Vampyrene skaper nye vampyrer nærmest for å underholde seg selv.

– Her ser vi en ny type vampyr, den narsissistiske.

LA DEN RETTE EN SCENISK BEARBEIDELSE
AV **JACK THORNE**

BASERT PÅ DEN SVENSKKE ROMANEN OG FILMEN AV
JOHN A. WIDE LINDVIST
DET ER IKKE SÅMÅNEDS ODER UTT? HENDSEGEN PREMIERE 24. JANUAR